



**Seb'laj jnimal Tz'unun
Tzíib'al, nik' qe jq'ijil rik'il
ni'j tzíib'al chik.**

¡Ma jun ra jq'aab' yolj ta' qe!

**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZÍIB'AL!**

**El Uspanteko es un idioma
extenso, con el mismo valor
que cualquier otro idioma.**

¡No es un dialecto!

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





**Chuch yaq ajpich'ul no'j,
jkojik kiib' tziijb'al tito'on re
kita' k'ex titijsaj chi jb'anik
jinon chi jchomorsaj qleen.**

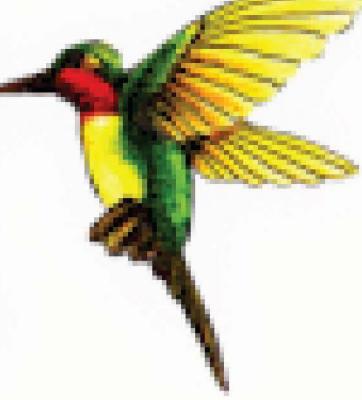
**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Según los científicos, hablar
dos idiomas otorga facilidad
de adaptación de conductas y
pensamientos.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





Etamaj jsik'ij jwiich wuuj jinon jtz'iib'aj Tz'unun Tziijb'al

**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Aprenda a leer y a
escribir el idioma maya
Uspanteko.**

**Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López**

Con colaboración de:





Chuch neurociencia, jkojik kiib' tziijb'al tijnimersaj jwiich no'jb'.

¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!

Según la neurociencia,
hablar dos idiomas
aumenta el nivel de
inteligencia.

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





We tach'ab'ej awalk'uwal li
Tz'unun Tziijb'al lajori, kita'
chiki' k'ex tijtij taq chi
jretamaj jun tziijb'al chik
chweeq' chi kab'iij.

**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Sí les habla a sus hijos en
Uspanteko ahora, será más
fácil que ellos aprendan otro
idioma en el futuro.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





**Chuch yaq ajk'otol no'j, we
tach'ab'ej li Tz'unun Tziijb'al
awalk'uwal, quſ tijb'an re
tijta' taq jinon tich'a'w taq li
kaxlan tzijj.**

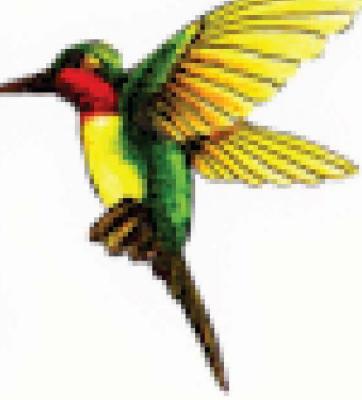
**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Según los investigadores, sí les
habla en Uspanteko a sus hijos
hará que entiendan y hablen
mejor el idioma español.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





**Jkojik kiib' tzijjb'al seb'laj
nim jt'o'on tijya' re jtokik
chaak.**

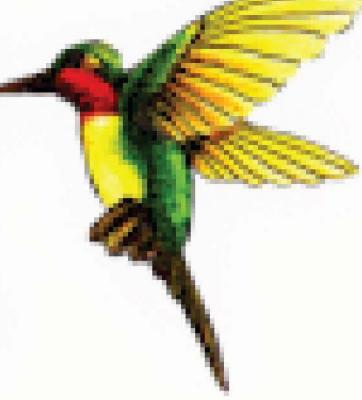
**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Hablar dos idiomas
proporciona más
oportunidades de empleos.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





**Jkojik kiib' tziijb'al tijya'
luwr re quz taq yoloweem
rik'il ni'j kristyan chik.**

**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Hablar dos idiomas ofrece
más oportunidades de
interacción social.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





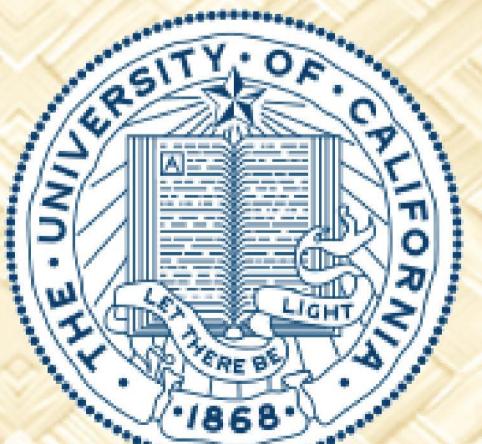
**Jkojik kiib' tzijjb'al tikolon
re chomorsan yajeel laj
ri'jb'eem jun kristyan.**

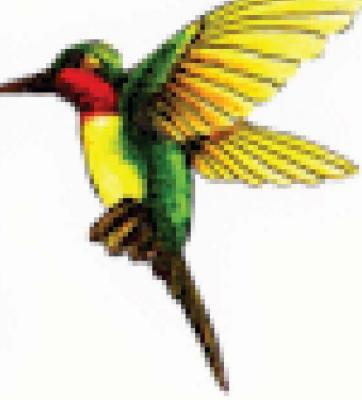
**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**Hablar dos idiomas protege
contra la demencia en la
tercera edad.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:





**Tijon li kiib' tziijb'al tijb'an
re jun ajtijoj ib' tijta'
nimaq nojb' ch'aweem li
kiib' tziijba'l.**

**¡OJYOLOWOQ
LI TZ'UNUN TZIIJB'AL!**

**La educación bilingüe hace
que los estudiantes alcancen
habilidades lingüísticas
superiores en ambos
idiomas.**

Diseño y Traducción:
Tomás Alberto Méndez López

Con colaboración de:

